

Caya St. Eustatius 16 [antes Village Noord 38]

Un CAS di palo posiblemente construi alrededor di 1940-1950, situa den e asina yama "Village" na San Nicolas. Hopi di e construccionnan di palo di e bario aki cu a traha pa necesidad di vivienda di e trahadonan di LAGO, mientras tanto a bay perdi. A expande e cas diferente biaha. E expansion di mas pasuit, traha di bloki, ta exclui di proteccion basa riba Ordenansa di Monumento. Un expansion na banda oost y un expansion cu ta pega di biaha riba e hadrey na e banda pasuit, tur dos traha di bloki, ta cay bou di proteccion; indicando di biaha cu segun tempo con por reconstrui y expande un construccion di palo. Tambe ta exclui di proteccion dos porta banda panort y algun ceranan di e bentananan cu a haci recientemente.

N.b. E fachadanan originalmente tabata geverf den colo blauw di cielo.

Na prome instante a traha e cas riba un plano rectangular. Na e banda oost a expande cu un construccion mas abou. Contra esaki a bolbe traha un expansion chikito; e biaha aki traha di bloki cu pleister geverf. E construccion principal original ta consisti di un nucleo y un hadrey na banda pasuit.
E edificio principal tin un dak di siya cu ta baha riba e hadrey. E dak ta cubri cu plachi di zink. Cerca di e top di e fachadanan tin un balki cu ta mara e nok hunto. E expansionnan tin tambe un dak cu ta baha bin abou, cubri cu plachi di zink. E totalidad ta traha riba un speilo di cement. E bandanan di e fachada ta di lata gerabat y ta berde geverf. E dos porta di saya cu djeki y e bentana na e banda pasuit ainda tin klem di palo. E fachada dilanti (fachada panort) tin un entrada na banda robes di e edificio principal. Na cada banda di esaki tin un bentana cu yalusi. Na banda drechi tin un buraco di bentana. Den e expansion di banda robes ainda tin un buraco di un porta. E fachada banda west tin den e edificio principal un bentana condena di cual tanto ariba como abou di e bentana tin drempel cu ta termina schuin na e puntanan. Tambe e bentananan di e hadrey y e expansion protegi na e banda pasuit ta condena. Na e banda oost tin tres bentana, un cu blad dobel y dos cu blad enkel. E banda pasuit ta mustra e expansion protegi na banda oost cu un porta di saya cu djeki cu klem di palo. Den e parti di palo di e fachada di e hadrey tin un bentana di un blad cu klem di palo. E leishi di palo tin tanto ariba como abou drempel cu ta caba schuin na e puntanan. E portanan di e expansion protegi tin ainda un stupi cu trapi di beton simpel gesmeer.

Un cas di palo di mas of menos 1940-1950 cu ta di interes publico pa Pais Aruba. E ta muestra valioso di construccion di palo di "Village" den tempo di LAGO. Tambe e ta un referencia particular di un influencia di construccion cu a sali for di e demas islanan Caríbense (*West-Indië*). E edificio ta basta bon conserva y ta un ehempel representativo di un construccion di palo. Mester enfatisa riba e balor di expresion particular di un desaroyo socio-economico, como parti caracteristico di e structura di establecimento causa door di e necesidad di alohamento di personal di clase abou di LAGO.



Caya St. Eustatius16 [voorheen Village Noord 38]

Een mogelijk omstreeks 1940-1950 tot stand gekomen houten WOONHUIS. Het woonhuis bevindt zich binnen de zogenaamde 'Village' te San Nicolas. Veel van de oorspronkelijke houten bebouwing van deze wijk ten behoeve van het personeel van het Lago-bedrijf is inmiddels verloren gegaan. Het woonhuis is verschillende keren uitgebreid. De meest zuidelijke uitbreiding - van blokki's - valt buiten de bescherming vanwege de monumentenverordening. Overigens valt een uitbreiding aan de oostzijde en een onmiddelijk tegen de galerij geplaatste uitbreiding aan de zuidzijde - beide van blokki's - binnen de bescherming; duidelijk aangevend hoe ook bij houtbouw in de loop der tijd kon worden aan- en bijgebouwd. Verder worden de twee deuren aan de noordzijde en enkele recente raamvullingen van bescherming uitgesloten.

NB. In oorsprong waren de gevels (hemels)blauw geschilderd.

Het woonhuis is in eerste aanleg op een rechthoekig grondplan tot stand gekomen. Aan de oostzijde is het met een lagere uitbreiding verlengd. Hiertegen is later weer een kleinere uitbreiding geplaatst; ditmaal van betonnen blokki's met geschilderd pleisterwerk. De oorspronkelijke hoofdbebouwing bestaat uit een kern en galerij aan de zuidzijde. Deze hoofdbebouwing heeft een zadeldak met aankapping over de galerij. Het dak heeft een dekking met metalen golfplaat. Bij de geveltoppen zijn de windveren tegen de gordingkoppen gezet. Ook de uitbreidingen hebben een lessenaarsdak met dito dekking. Het geheel staat op een stenen plint. De gevelwanden zijn van gerabatte delen. De gevels zijn groengeschilderd. Aan de zuidzijde hebben twee 'saya ku djèki's' en een venster nog de kruisgehengen. De voorgevel (noordgevel) heeft een toegang aan de linkerzijde van de hoofdbebouwing. Aan weerszijden hiervan bevindt zich een venster met shutters. Aan de rechterzijde bevindt zich een vensteropening. In de linker uitbreiding bevindt zich nog een deuropening. De westelijke gevel heeft in de hoofdbebouwing een gedicht venster met houten enkadrering met beneden- en bovendorpel met afgeschuinde uiteinden. Ook de vensters van de galerij en de beschermde aanbouw aan de zuidzijde zijn gedicht. Aan de oostzijde bevinden zich drie vensters, één met dubbele en twee met enkele luiken. De zuidzijde toont in de beschermde aanbouw aan de oostzijde een 'saya ku djèki' met kruisgehengen. In het houten deel van de gevel van de galerij bevindt zich een venster met enkel luik en met kruisgehengen. De houten enkadrering heeft zowel bij de beneden- als de bovendorpel afgeschuinde uiteinden. In de beschermde uitbreiding bevindt zich nog een 'saya ku djèki'. De deuren aan de voorgevel en zuidgevel hebben eenvoudige afgesmeerd betonnen stoeptreden.

Houten woonhuis van omstreeks 1940-1950 van algemeen belang voor het Land Aruba. Het vormt een waardevolle getuigenis van de houtbouw in de 'Village' uit de Lago-tijd. Het is verder een bijzondere verwijzing naar de bouw-invloeden vanuit de overige Caraïbische (West-Indische) eilanden. Het gebouw is redelijk gaaf bewaard gebleven en is een representatief voorbeeld van houtbouw. Benadrukt wordt verder de waarde als bijzondere uitdrukking van een sociaal-economische ontwikkeling, als kenmerkend onderdeel van de nederzettingsstructuur ten gevolge van de benodigde huisvesting van het lagere Lago-personeel.



Caya St. Eustatius 16 (former village Noord 38)

A wooden DWELLING possibly built in about 1940-1950. The house is situated within the so called 'Village' in San Nicolas. Many of the original wooden building of this area required for the personnel of the Lago Company have gone lost in the meantime. Additions have been made to the house several times. The most southern addition - of *blokkis* - is excluded from protection of the monument ordinance. However, an addition at the east side and an addition placed directly against the gallery at the south side – both of *blokkis* – are within the protection; clearly indicating how also with wooden constructions annexes and additions could be made through the years. Furthermore the two doors at the north side and some recent window fillings are excluded from protection.

Please note: The outer walls were originally painted (sky) blue.

In first instance the house was built on a rectangular ground plan. On the east side it has been extended with a lower extension. Later another smaller extension was placed against this; this time from concrete *blokkis* with painted plasterwork. The original main building consists of a center and a gallery on the south side. This main construction has a gable roof with an extension over the gallery. The roof is covered with corrugated metal sheets. At the roof the faciaboards are placed against the rafters. The extensions also have shed roof with the same covering. The entire construction is on a stone base.
The exterior walls are of rabbeted parts. The exterior walls are painted green. On the south side two 'saya ku djeki's' and a window still have the cross hinges. The front exterior wall (north outer wall) has an entrance on the left side of the main construction. On both sides of this there is a window with shutters. On the right side there is a window opening. In the left extension there is another door opening. The west exterior wall has a closed window with wooden frames with a sill and lintel with angled ends in the main construction. Also the windows of the gallery and the protected addition on the south side are closed. On the east side there are three windows, one with double and two with single shutters. The south side reveals in the protected addition on the east side a 'saya ku djèki' with cross hinges. In the wooden part of the outer wall of the gallery there is a window with a single shutter and with cross hinges. The wooden frames have angled ends at the sill as well as at the lintel. In the protected extension there is another 'saya ku djèki'. The doors at the front exterior wall and the south exterior wall have simple plastered concrete steps.

A wooden dwelling of about 1940 – 1950 of general importance for the country Aruba. It forms a valuable testimony of the wooden constructions in the "Village" of the Lago- time. Furthermore it is a special reference to building influences coming from the rest of the Caribbean (West Indian) islands. The building has been conserved relatively perfect and it is a good representation of wooden construction. In addition, the value of this building as a special expression of the socio-economic development, which was a characteristic part of the settlement structures needed for housing by the lower Lago personnel, should be emphasized.